Contents

List of Contributors vii

1. The syntax of spoken language
   Jenny Cheshire and Dieter Stein 1

2. Dialect versus standard language: nature versus culture
   Jaap van Marle 13

3. Syntax and varieties
   Dieter Stein 35

4. Into and out of the standard language:
   the particle ni in Finnish
   Maria Vilkuna 51

5. Involvement in ‘standard’ and ‘nonstandard’ English
   Jenny Cheshire 68

6. This, that, yon: on ‘three-dimensional’ deictic systems
   Gunnel Melchers 83

7. Grammatical variation and the avoidance of stress
   clashes in Northern Low German
   Günter Rohdenburg 93

8. Norms made easy: case marking with modal verbs
   in Finnish
   Lea Laitinen 110

9. Articles and number in oral or close-to-oral varieties
   Brigitte Schlieben-Lange 125

10. Proscribed collocations with shall and will: the eighteenth
    century (non-)standard reassessed
    Leslie K. Arnowick 135
CONTENTS

11. The genitives of the relative pronouns in present-day English
   Aimo Seppänen 152

12. 'Ah'm going for to give youse a story today': remarks on second person plural pronouns in Englishes
   Susan Wright 170

13. Strengthening identity: differentiation and change in contemporary Galician
   Johannes Kabatek 185

14. Left dislocation in French: varieties, norm and usage
   Alain Berrendonner and Marie-José Reichler-Béguelin 200

15. Dialect variation as a consequence of standardization
   Dieter Wanner 218

16. The patternings of nonstandard syntax in German
   Beate Henn-Memmesheimer 232

Index 250